

CONSTAT AMIABLE D'ACCIDENT AUTOMOBILE

معاينة ودية لحادث سيارة

à signer obligatoirement par les deux conducteurs

توقع هذه المعاينة إجباريا من طرف السائقين

Ne constitue pas une reconnaissance de responsabilité, mais un relevé des identités et des faits, servant à l'accélération du règlement.

و لا تشكل إقرارا بالمسؤولية بل كشف

بالبينات و الوقائع قصد الإسراع بالتسوية

Date d'accident le 20 heure :

تاريخ الحادث : في الساعة 20

Lieu précis : المكان بالضبط :

Dégâts matériels autres qu'aux véhicule A et B

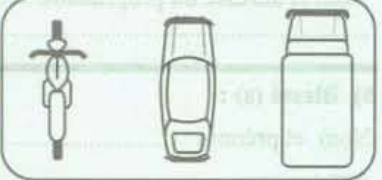
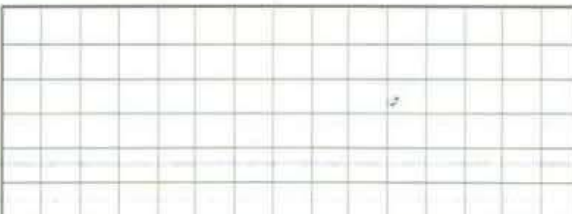
Oui Non لا نعم

الخسائر المادية اللاحقة بغير السيارتين أ و ب

Témoins : Nom et adresse s'il s'agit de passagers d'un véhicule

الشهود : الإسم و العنوان. و إذا تعلق الأمر بمسافرين في إحدى السيارتين

préciser duquel : A ou B بين أيهما أ أو ب

Véhicule A سيارة أ	Mettre une croix (x) dans chacune des cases utiles	اجعلوا علامة (x) داخل إحدى الخانات الصالحة	Véhicule B سيارة ب
Véhicule :			السيارة :
Marque, Type :			الصف، الطراز :
N° d'immatriculation :			رقم التسجيل :
Venant de :			القادمة من :
Allant vers :			المتجهة إلى :
Assuré (voir attest, d'assurance) :			المؤمن له (انظر شهادة التأمين) :
Nom :			اللقب :
Prénom :			الإسم :
Adresse :			العنوان :
Ste d'assurances :			شركة التأمين :
N°police :			رقم وثيقة التأمين :
Attest valable du : au			شهادة صالحة من إلى
Agence :			الوكالة :
Conducteur (voir permis de conduire):			السائق (انظر رخصة السياقة) :
Nom :			اللقب :
Prénom :			الإسم :
Adresse :			العنوان :
Permis de conduire N° :			رقم رخصة السياقة :
Délivré le :			المسلمة في :
Par la wilaya de :			من طرف ولاية :
Catégorie A1 A B C D E F			من صنف 1 أ ب ج د ه
(entourer la catégorie)			(أشهر للصنف في دائرة)
Indiquer par une flèche → le point de choc initial			بينوا بواسطة سهم نقطة الإصطدام الأولية
			
Dégâts apparents :			الخسائر الواضحة :
1) Heurtait à l'arrière, en roulant dans le même sens et sur la même file		1) اصطدام من الخلف و كان يسير في نفس الإتجاه و على نفس الصنف	
2) Roulait dans le même sens et sur une file différente		2) يسير في نفس الإتجاه و على صف مختلف	
3) Roulait en sens inverse		3) يسير في الجهة المعاكسة	
4) provenait d'une chaussée d'ifférente		4) قادمة من طريق مختلفة	
5) Venaît de droit (dans un carrefour)		5) قادمة من اليمين (داخل مفترق)	
6) S'engageait sur une place à sens giratoire		6) داخلا في ساحة ذات إتجاه دائري	
7) Roulait sur une place à sens giratoire		7) سائرا في ساحة ذات إتجاه دائري	
8) En stationnement		8) في حالة وقوف	
9) Quitait un stationnement		9) خارجا من الوقوف	
10) Pronait un stationnement		10) على وشك الوقوف	
11) Reculait		11) يتأخر	
12) Doublait		12) يتجاوز	
13) Dépassement irrégulier		13) تجاوز غير قانوني	
14) Changeait de file		14) يغير خط السير	
15) Virait a droite		15) ينحرف إلى اليمين	
16) Virait a gauche		16) ينحرف إلى اليسار	
17) S'engageait dans un parking un lieu privé, un chemin de terre		17) يدخل في موقف عمومي في محل خصوصي في طريق غير معبدة	
18) Sortait d'un parking, d'un lieu privé, d'un chemin de terre		18) يخرج في موقف عمومي في محل خصوصي في طريق غير معبدة	
19) Empiétait sur la partie de la chaussée réservée à la circulation en sens inverse.		19) ينتهز جزء الطريق المخصص للإتجاه المعاكس في السير	
20) Roulait en sens interdit		20) يسير في إتجاه ممنوع	
21) Inobservation d'un signe de priorité		21) لم يحترم علامة الأسبقية	
22) Faisait un demi-tour		22) يقوم بنصف دورة	
23) Ouvrait une portière		23) يفتح باب سيارته	
Indiquer le nombre de cases marquées d'une croix →		بينوا عدد الخانات التي جعلت فيها علامة (x) →	
Croquis de l'accident		مخطط الحادث	
			
Signature des conducteurs		إمضاء السائقين	
Ne rien modifier au constat après séparation des exemplaires		لا تغييروا المعاينة بعد فصل النسخ	

A

B